



HAL
open science

Genres discursifs : la question de leur définition et de leur variation. Un point de vue ethnologique

Christophe Gérard

► **To cite this version:**

Christophe Gérard. Genres discursifs : la question de leur définition et de leur variation. Un point de vue ethnologique. Doctorat. Allemagne. 2022. hal-03522296

HAL Id: hal-03522296

<https://hal.science/hal-03522296>

Submitted on 12 Jan 2022

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Genres discursifs :
la question de leur définition et de leur
variation.

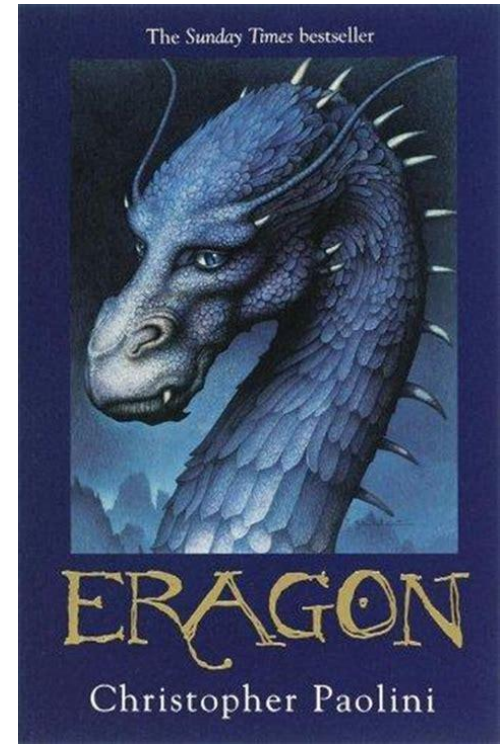
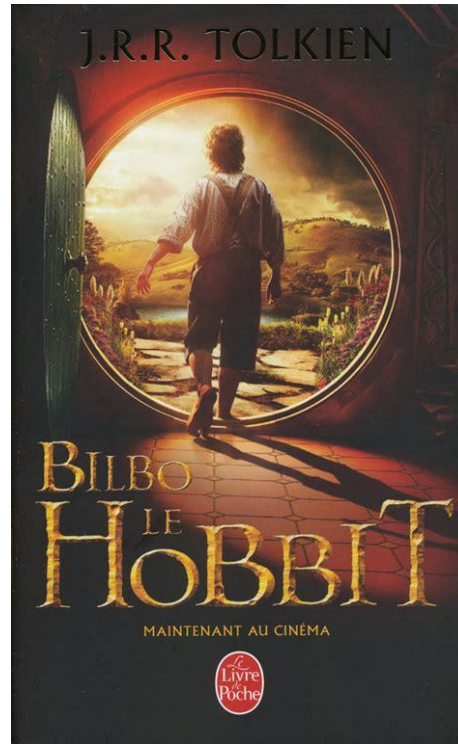
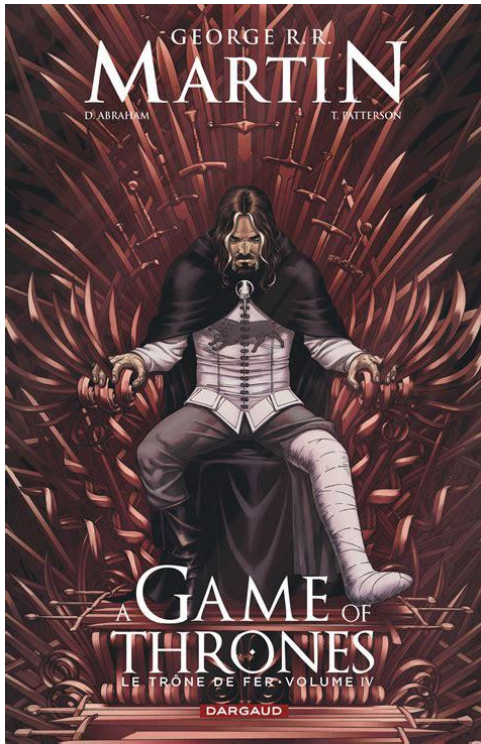
Un point de vue ethnologique

11 Janvier 2022

Romanisches Seminar, Universität de Cologne

Christophe Gérard





Roman de fantasy

Un genre désigne l'**appartenance** d'un texte (ou d'un ensemble de textes) à une **catégorie générale** (le *roman de fantasy*, le *SMS*, etc.)

Mais se limiter à cette **fonction classificatoire** (ou typologique) c'est avoir une conception très **réductrice** de la notion de genre.

L'utilisation rigoureuse de la *notion de genre*, en linguistique comme ailleurs, devrait reposer sur une compréhension **stylistique**, **historique** et **ethnologique** de ce phénomène.

Exigence méthodologique : préciser la **nature historique** et **socioculturelle** des documents analysés

Ignorer la nature de l'énoncé et les particularités de genre qui marquent la variété du discours dans un quelconque domaine de l'étude linguistique mène au **formalisme** et à **l'abstraction, dénature l'historicité d'une étude**, affaiblit le lien qui existe entre la langue et la vie.

(Bakhtine 1984 : 268).

frTenTen: Corpus of the French Web

The **French Web Corpus** (**frTenTen**) is a French corpus made up of texts collected from the Internet. The corpus belongs to the [TenTen corpus family](#) which is a set of the web corpora built using the same method with a target size 10+ billion words. Sketch Engine currently provides access to TenTen corpora in more than 30 languages.

SketchEngine : aucun texte différencié

David Lee's Genre Classification Scheme

Written texts: 46 genres

Code	Description	
W:ac:humanities_arts	academic prose humanities	Classement thématique
W:ac:medicine	academic prose medicine	
W:ac:nat_science	academic prose natural sciences	
W:ac:polit Law_edu	academic prose politics law education	
W:ac:soc_science	academic prose social & behavioural sciences	
W:ac:tech_engin	academic prose technology computing engineering	
W:admin	administrative and regulatory texts, in-house use	
W:advert	print advertisements	
W:biography	biographies/autobiographies	
W:commerce	commerce & finance, economics	
W:email	e-mail sports discussion list	
W:essay:school	<u>school essays</u>	
W:essay:univ	<u>university essays</u>	
W:fict:drama	excerpts from two modern drama scripts	
W:fict:poetry	single- and multiple-author collections of poems	
W:fict:prose	<u>novels & short stories</u>	

BNC Corpus > réflexions de Lee (2001)



5532 textes dans le corpus (262 860 963 mots)

950

A019

*ANONYME

Passion de Jésus-Christ ou Passion de Clermont
non renseigné

1125

E174

*ANONYME

La Chanson de Roland

*chanson de geste, poésie épique, épopée***+ 90 genres littéraires**

Textes par page : 25



1-25

Dans quelle mesure, en linguistique (de corpus), la description peut-elle être **approximative** par rapport à la **réalité socioculturelle et historique** des textes ?

- Faits grammaticaux systémiques
- Faits discursifs généraux (« Implantation des termes officiels »)

SOCIOLINGUISTIC LAB



Tradition romanistique, philologique...

Sociolinguiste : déterminer le **degré de précision** historique et culturel, en fonction de ses objectifs de recherche

Bases textuelles : responsabilité de proposer des corpus qui correspondent plus ou moins à la **réalité de faits** communicationnels humains



Linx

Revue des linguistes de l'université Paris X Nanterre

78 | 2019

La linguistique des genres, en actes et en questions

Linguistique des genres : objet et méthode

Statut culturel des genres et variétés génériques

Genre in linguistics : epistemological and methodological principles. Cultural Status of Genres and description of Genres Varieties

Christophe Gérard



Plan :

1. Introduction générale
2. Genres et normes discursives
3. Genres, cultures et variation discursive
4. Conclusion

1. Introduction générale

1) Terminologie variable

2) Omniprésence des genres dans la vie sociale

3) L'étude des genres : un peu d'histoire

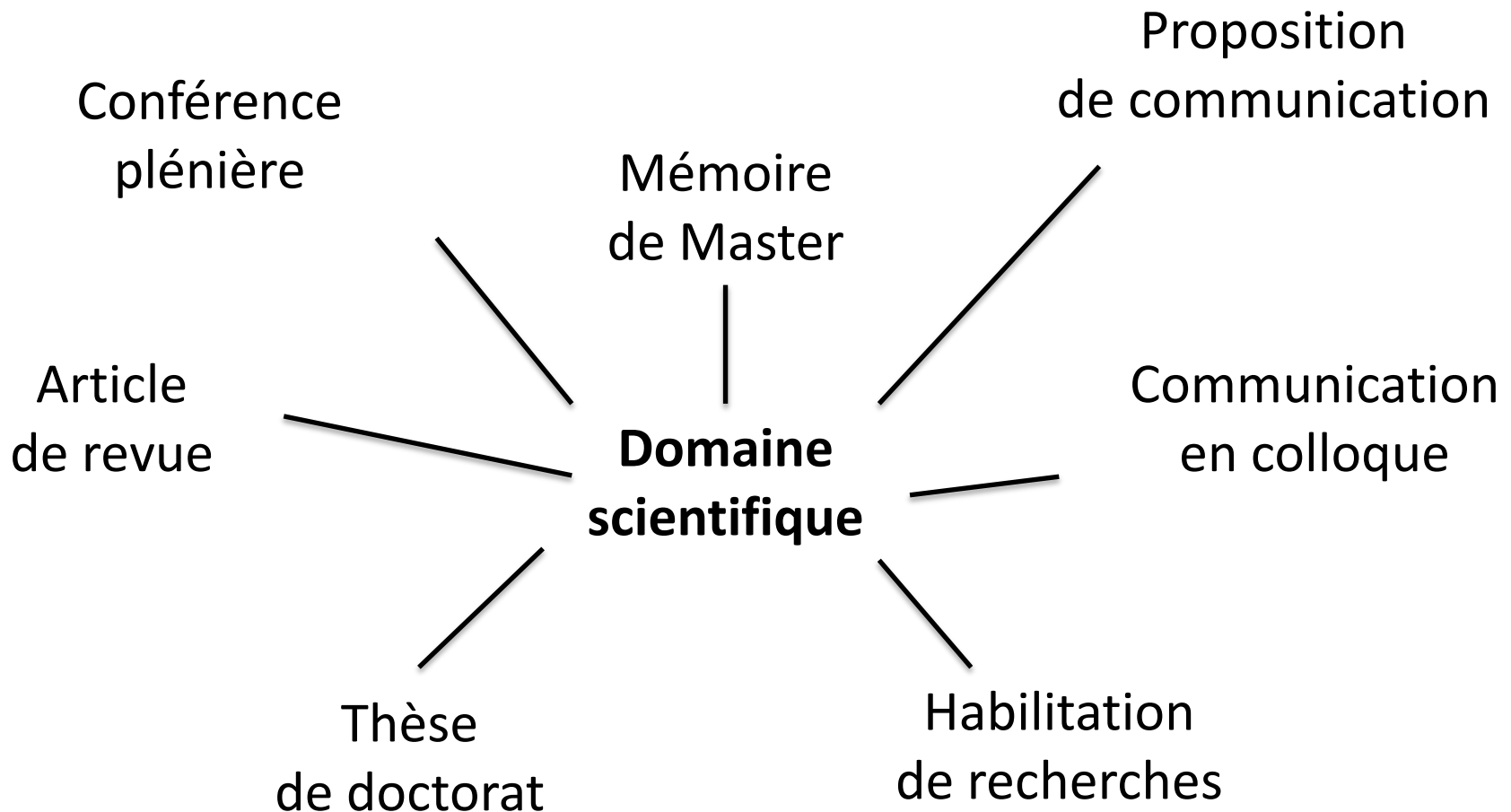
1) Terminologie variable

- Genres textuels
- Genres de discours
- Genres discursifs
- Types de texte

1) Terminologie variable

- Genres **discursifs**

2) Omniprésence dans la vie sociale



Cultures contemporaines : grande diversité de genres

Droit : plaidoirie, loi, décret, testament, commentaire de jurisprudence, etc.

Publicité : brochure, publi-reportage, tract, affiche, spot télévisé, etc.

Médecine : ordonnance, rapport clinique, posologie de médicament, etc.

Administration : certificat de décès, extrait du casier judiciaire, etc.

Entreprise : compte-rendu, circulaire, rapport, communiqué de presse, etc.

Religion : psaume, catéchèse, homélie, prière, prêche, etc.

Au sein de toutes les cultures, la **communication** entre les locuteurs (usage de la langue, des gestes, etc.) est **réglée** par une multitude de genres (oraux et écrits).

Chaque culture se distingue, en particulier, par la **quantité** et la **qualité** de ses genres discursifs



Premiers rites funéraires = 120 000 ans

103-104 | juin 2004

L'injure, la société, l'islam

Première partie – L'injure, la société, l'islam. Une anthropologie de l'injure

Chants, blâmes et paroles scandaleuses : les *kabbitooji* chez les Fulbe du Borgou (Nord-Bénin) ¹

■ **Martine Guichard**

p. 181-200

Cultures orales : datation de *l'insulte rituelle* ?

Évolution culturelle et diversification des genres



ScriptOralia

Gattungen mittelalterlicher Schriftlichkeit

herausgegeben von
Barbara Frank, Thomas Haye
und Doris Tophinke

nter Narr Verlag Tübingen

Évolution culturelle, langue et création de genres

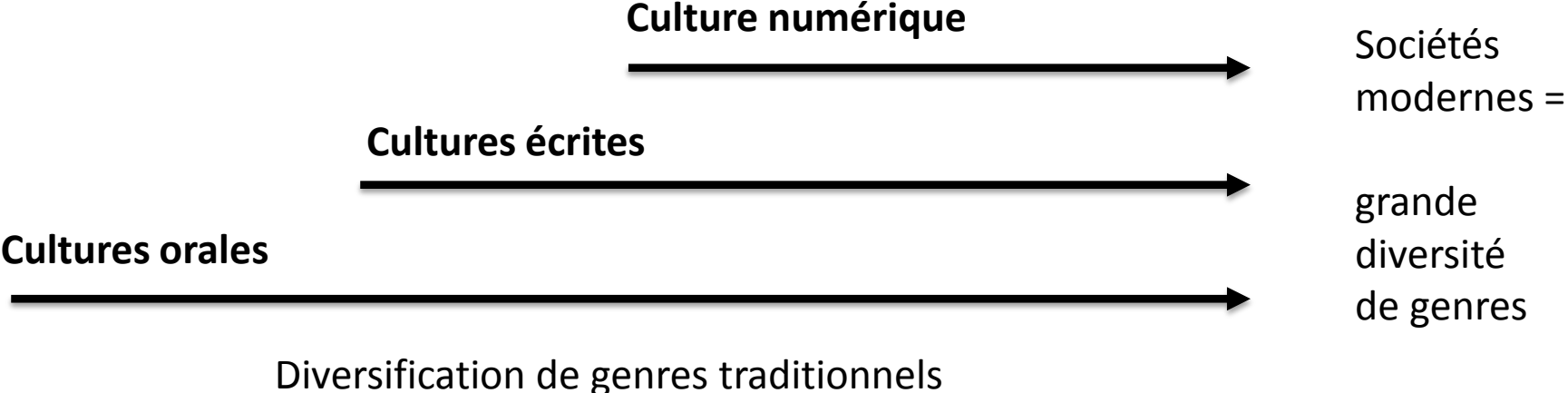
Sprache	19. Jh.	20. Jh. bis zur Jh.-Mitte	20. Jh. seit Jh.-Mitte
Letzeburgisch	Gemütvolle Mundart-Dichtung	Erzählende Prosa ; Schule, Ansätze in Verwaltung und Schule	Vorherrschaft in der Predigt, Zunahme in der Liturgie ; gedruckte "Parlamentsprosa".
Niedersächsisch (Sassisch) : Deutschland	Dichtung (auch Romane) kleinlandschaftlichen Gepräges	Dichtung gemeinniederdeutschen Gepräges, Drama , Schule, Ansätze zur Zweckprosa	Modernistische Lyrik ; Hörspiele ; um 1970 erste Anzeichen einer Hinwendung zur Sachprosa , starke Pflege im kirchlichen Raum.

KLOSS, H., 1978 [1952], *Die Entwicklung neuer germanischer Kultursprachen seit 1800*, Pädagogischer Verlag Schwann, Düsseldorf.



Webinaire (2002) : conférence en ligne

Évolution culturelle et diversification des genres



~~1) Terminologie variable~~

~~2) Omniprésence des genres dans la vie sociale~~

3) L'étude des genres : un peu d'histoire

- Ancienne rhétorique (Gérard/Rastier 2022)
- Études littéraires (Schaeffer 1989)
- Linguistique : Bakhtine (1952)
 - Biber (1988)
 - Rastier (1989)
 - Koch (1981, 1987)

Chaque genre est une **convention** culturelle, il implique des **normes** que tout locuteur doit connaître pour rendre sa communication **conforme aux attentes** de sa communauté.

2. Genres et normes discursives

Oh qu'il est beau ! Encravaté,
petit sourire, il a tout compris.

履歴書		平成20年10月1日現在
ふりがな 氏名	つくろよ お	男
生年月日	昭和54年10月1日生 (満29歳)	
ふりがな 現住所	ちゅうとくしんじゅくにしんじゅく しんじゅくまど	
〒163-0243	東京都新宿区西新宿2丁目番1号	新宿住友ビル43階
電話番号	03-5326-5404	
ふりがな 連絡先	(現住所以外に連絡を希望する場合のみ記入)	
電話番号	<携帯電話> 090-1234-XXXX <E-MAIL> tsukuro@career.co.jp	
年	月	学歴・職歴 (各別にまとめて書く)
平成4	3	千留市立Cキョリ小学校 卒業
平成7	3	千留市立Cキョリ中学校 卒業
平成7	4	千留県立Cキョリ高等学校 入学
平成10	3	千留県立Cキョリ高等学校 卒業
平成10	4	私立Cキョリ芸術大学美術学部デザイン科 入学
平成14	3	私立Cキョリ芸術大学美術学部デザイン科 卒業
職歴		
平成14	4	株式会社セトメデザイン入社 (デザイン事務所 社員数約20名) アシスタントデザイナーとして制作部に配属
平成15	4	デザイナーに昇格
平成17	12	一身上の都合により退社
平成18	2	撰富広告株式会社入社 (広告代理店 社員数約35名) グラフィックデザイナーとして、クリエイティブ局に配属
以上		



年	月	免許・資格
平成10	8	普通自動車第一種運転免許 取得
平成13	10	Adobe認定エキスパート(ACE) 取得

Oh lala que j'aime travailler en équipe, faire de belles choses, et j'aime trop trop le "graphic design", j'en ferais 12 heures par jour !

趣味・特技
映画鑑賞が趣味で、往年の名作から最新作までジャンルにこだわらず幅広く観ています。映画からは常に新しい刺激を受けることができて、ディザインとの関連性もつなげていけると思います。好きな作品は、「スクワッド・ウォーズ」シリーズ、「天才少女の冒険」、「ピエロ・フラスコ」、「用心棒」など。好きな映画監督は、ルイ・マル、ティム・バートン、黒澤明などです。
特技はスポーツ全般。特に野球が好きで、小学校から高校まで野球部に所属していました。とりわけ、高校の野球部では、礼儀作法やチームワークの大切さも叩き込まれました。当時の経験は、社会人になっても現在でも多岐にわたって役立っています。

志望の動機
ディザイナーとしてステップアップするために転職活動をするのが、貴社の求人で拝見し、まさに「これがない!!」という思いがわきあがりました。
具体的には、テレビ、ラジオ、紙、Webといったあらゆる媒体を駆使し、常に新鮮な刺激を受けるプロモーションを手掛けている貴社のクリエイティブな大変な働きぶりを感じています。
最近では、OO飲料の 프로모ーションが印象に残っています。高級なパッケージングのデザインは、もちろんのこと、テレビ、Webと連動した企画全体の面白さと完成度の高さに深く感銘を受けました。同時に、ぜひとも貴社のようにレベルの高い要求に応えたいと、自らを高めていきたいと思っております。私自身、新しいWeb、テレビなど連動効果のあるディザインワークを得たいと考えており、貴社の多岐にわたるプロモーション企画に携わりたいと考えています。ぜひ、一度お会いしてお話をする機会を頂けますようお願い申し上げます。

本人希望 (特に給料・職種・勤務時間・勤務地、その他について希望などがあれば記入)
<希望職種> グラフィックデザイナー
<勤務可能日> 2008年10月以降
<ご連絡> 日中にご連絡を頂ける場合は、携帯電話(090-1234-XXXX)にお願い致します。
Engagez-moi pour que je m'améliore et que ma vie change à tout jamais ! Je vous ferai même un calin si vous ne me faites pas travailler 12 heures par jour (comment ça j'ai dit que je voulais en faire 12 heures par jour ?)

通勤時間
約 時間 40分
採用希望記入欄 (志望者は記入しないこと)

Même que ça met que 40 minutes pour aller chez vous.

Quel savoir linguistique pour produire un CV japonais ?

- Aucun texte (oral/écrit) ne peut être produit avec les seules règles/normes de la **langue**
- Tout locuteur, pour s'exprimer, doit **aussi** se conformer à des « **normes discursives** » (« Diskursnormen », Koch 1997)

E. Coseriu

Niveau	aspect du langage	
universel	activité de parler	
historique	langues/variétés	traditions discursives
individuel	idiolecte	style individuel
situationnel	texte	

Gérard (2010, 2018 ; voir Koch 1997 et Koch 2015)

Niveau	aspect du langage	
universel	activité de parler	
historique	langues/variétés	traditions discursives
individuel	idiolecte	style individuel
situationnel	texte	

Gérard (2010, 2018 ; voir Koch 1997 et Koch 2015)

Niveau universel	
Niveau historique	Langues/variétés
	Domaines Champs génériques Genres/variétés Styles collectifs
Niveau textuel	

Diversité des traditions discursives (Gérard 2021, 2022)

(d'après Rastier 2007 : 7 et Koch 1997 : 45)

Niveau	aspect du langage	
universel	activité de parler	
historique	langues/variétés	traditions discursives
individuel	idiolecte	style individuel
situationnel	texte	

L'usage d'un genre n'est jamais « pur »
(Gérard 2008)

Niveau	aspect du langage	
universel	activité de parler	
historique	langues/variétés	traditions discursives
individuel variation	idiolecte	style individuel
situationnel	texte	

L'HYPALLAGE & BORGES




François Rastier

*Quid Styga, quid tenebras et nomina uana timetis
Materiem uatum falsique pericula mundi?
Ovide, Met. XVI, v. 154-155.*

*Mi seruidumbre es la palabra impura,
Vástago de un concepto y un sonido;
Ni símbolo, ni espejo, ni gemido
Borges, "A Johannes Brahms", OC 3: 139.*

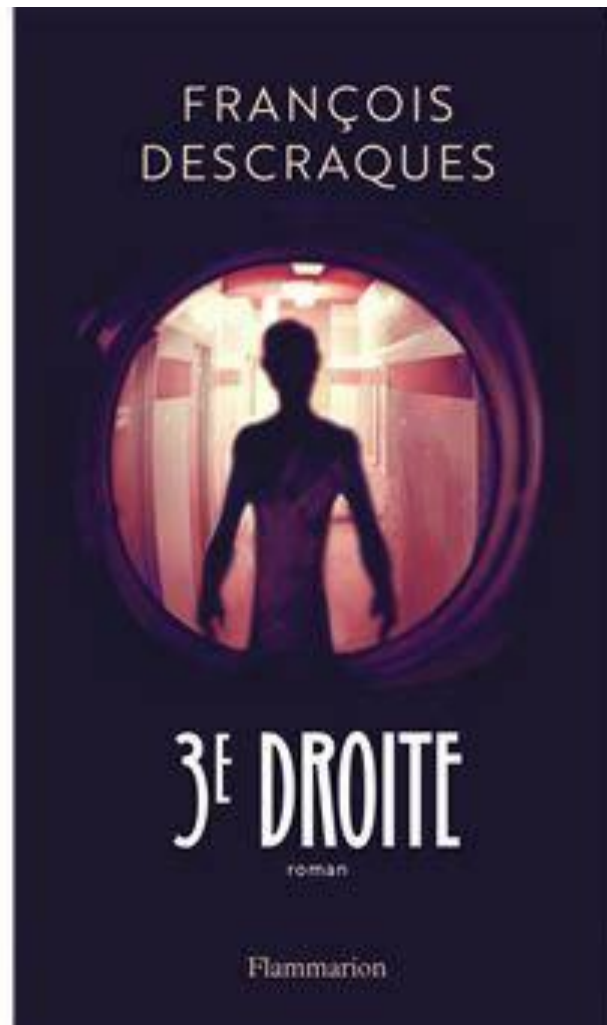
1. SITUATION DE LA TROPOLOGIE

Deux conceptions du langage, la première logico-grammaticale, la seconde rhétorique et herméneutique, se partagent la tradition occidentale. La première, fondée sur une ontologie et une théorie représentationnelle du signe, a largement dominé avec l'aristotélisme scolastique puis scolaire. Elle présente le langage comme un instrument d'expression de la pensée et de représentation du réel: la sémantique logique puis celle du cognitivisme orthodoxe en témoignent.

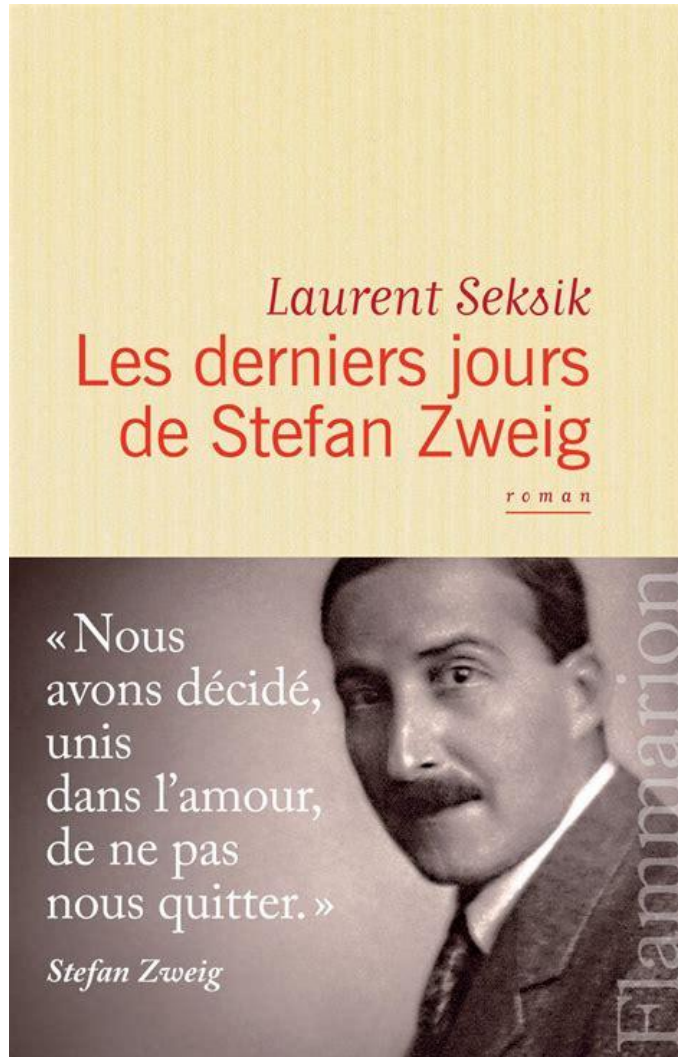
Niveau	aspect du langage	
universel	activité de parler	
historique	langues/variétés	traditions discursives
individuel variation	idiolecte	style individuel
situationnel variabilité	<div style="border: 2px solid red; padding: 5px; display: inline-block;">texte</div> 	

Tout texte appartient-il à un genre connu ?

Dépend du **degré de créativité** du texte



Genre du *twiller* (2018)



Exofiction (2013)



Comédie fantastique (1993)

Niveau	aspect du langage	
universel	activité de parler	
historique	langues/variétés	traditions discursives
individuel variation	idiolecte	style individuel
situationnel variabilité	texte	

Corpus homogène en genre :
jamais absolument uniforme

(Sauf pour les genres très standardisés)

Niveau	aspect du langage	
universel	activité de parler	
historique	langues/variétés	traditions discursives
individuel variation	idiolecte	style individuel
situationnel variabilité	texte	

Linguistique de corpus et genres :
variable « auteur » est centrale

Niveau	aspect du langage	
universel	activité de parler	
historique	langues/variétés	traditions discursives
individuel variation	idiolecte	style individuel
situationnel variabilité	texte	

Plus on multiplie et varie les auteurs,
plus le corpus est génériquement uniforme

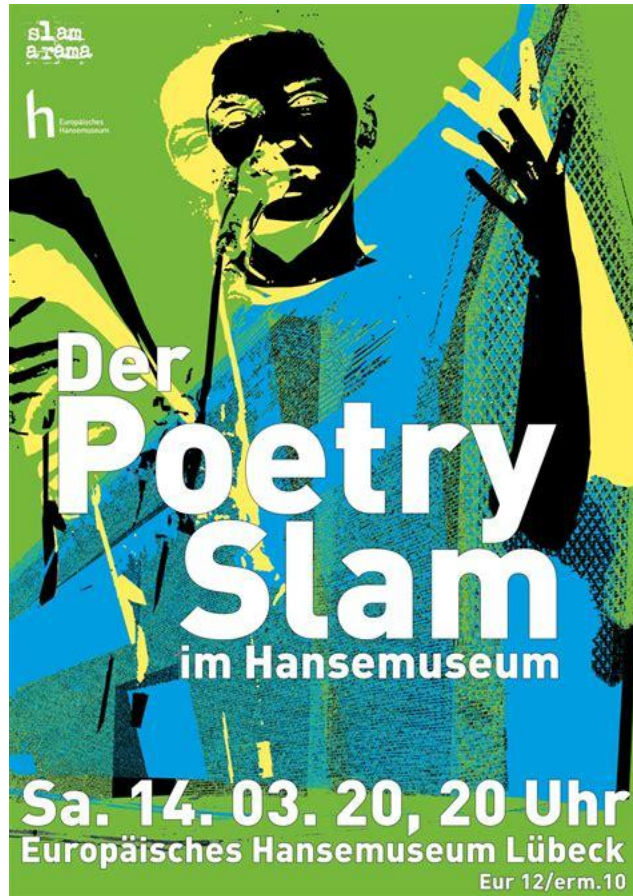
Niveau universel		
Niveau historique	Langues/variétés	
	Domaines Champs génériques Genres/variétés Styles collectifs	NORMES DISCURSIVES
Niveau textuel		

Diversité des traditions discursives (Gérard 2021, 2022)

(d'après Rastier 2007 : 7 et Koch 1997 : 45)

Les **normes** de genre :

« programme de **prescriptions** (positive et négative) et de **licences** qui **règlent** la production et l'interprétation d'un texte » (Rastier 2001, 299).



	<i>Obligations</i>	<i>Interdictions</i>	<i>Permissions</i>
Langue	« métissage langagier » modalisation marquée <u>variation diamésique³⁶</u>	<u>registre vulgaire³⁷</u>	<u>variation diatopique</u> variation diachronique technolecte
Textualité	<u>rythme et rimes</u> figures de style thèmes urbains/actuels	texte long parole improvisée <i>argumentum ad personam</i>	mention du titre <u>type compositionnel libre</u> hypertextualité (Genette)

Normes (verbales) du *slam* (Vorger 2011)

Dualité des normes de genre qui déterminent à la fois **l'usage** des unités de **langue** et la **formation** des unités **textuelles**

Différentes approches de cette dualité :

1) Focus sur les unités de langue : Biber, Koch, Malrieu/Rastier...

Approche dominante

2) Focus sur les unités du texte : Adam, Rastier...

3) Rare : théories « intégratives » (Biber/Conrad 2009)
(Günthner/Knoblauch 1995)

Différentes approches de cette dualité :

1) Relation entre genre et langue : **perspective idiomatique**

- faits de grammaire (Despierrez/Krazem 2012)
- usage du diasystème (Koch/Oesterreicher 2001)
- productivité morphologique (Gérard 2018)
- néologismes et leur diffusion (Gérard/Lacoste 2017)

Différentes approches de cette dualité :

2) Relation entre genre et textualité : **perspective textuelle**

- organisation séquentielle des textes (Adam 1992 and 2011)
- unités narratives, thèmes, topoï (Rastier 2006, Adamzik 2004)
- figures de style, rythmes sémantiques (Ballabriga/Mpondo-Dicka 2007)

Différentes approches de cette dualité :

3) Théories « intégratives » (Biber/Conrad 2009)

Defining characteristics	Register	Genre
Textual focus	sample of text excerpt	complete texts
« the same texts can be analyzed from register, genre, and style perspective » (2009 : 15)		
Linguistic characteristics	any lexico-grammatical feature	specialized expressions, rhetorical organisation, formatting
Registre = conversation, manuel d'école, article scientifique...	Perspective idiomatique	Perspective textuelle

Différentes approches de cette dualité :

3) Théories « intégratives » (Biber/Conrad 2009)

Defining characteristics	Register Genre	Genre
Textual focus	sample of text excerpt	complete texts
Linguistic characteristics	any lexico-grammatical feature	specialized expressions, rhetorical organisation, formatting
Registre = conversation, manuel d'école, article scientifique...	Perspective idiomatique	Perspective textuelle

Günthner/Knoblauch (1995) : ethnologie de la communication

- « Niveau interne »
- « Niveau situationnel »
- « Niveau externe »

Günthner/Knoblauch (1995) : ethnologie de la communication

- Niveau interne : normes verbales (x2) + non-verbales
- Niveau situationnel : genre (M/F), occasion culturelle, etc.
- Niveau externe : catégorie sociale des participants, etc.

SOCIOLINGUISTIC LAB



Usage du genre - Qui ? Quand ? Où ? Comment ?

Niveau universel	
Niveau historique	Langues/variétés
	<div style="border: 2px solid red; border-radius: 15px; padding: 5px;"> Domaines Champs génériques <div style="border: 2px solid red; border-radius: 5px; padding: 2px; display: inline-block;">Genres/variétés</div> Styles collectifs </div>
Niveau textuel	

**NORMES
DISCURSIVES**

+

**AUTRES
PARAMETRES**

(d'après Rastier 2007 : 7 et Koch 1997 : 45)

Trois dimensions du genre : Kuon 2015 > Oesterreicher 1979

- **Conception** : normes génériques (x2)
- **Fonction** : dimension pragmatique des genres

Pratiques sociales

Qu'est-ce qu'un oiseau qui se gratte d'un seul côté ?

- Un oiseau mi(-)grateur

Genre de la *devinette enfantine*

Trois dimensions du genre :

- **Conception** : normes génériques (x2)
- **Fonction** : dimension pragmatique des genres

Pratiques sociales

Trois dimensions du genre :

- **Conception** : normes génériques (x2)
- **Fonction** : dimension pragmatique des genres

Pratiques **sociales**
Performances **situées**

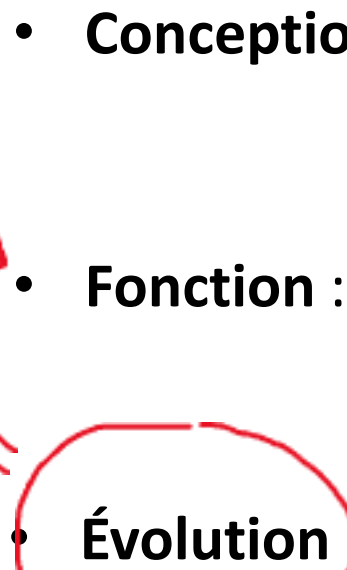


Genre de la *pasquinade*
(Rome, pamphlet, dialecte romain : *Ville* – aujourd’hui)

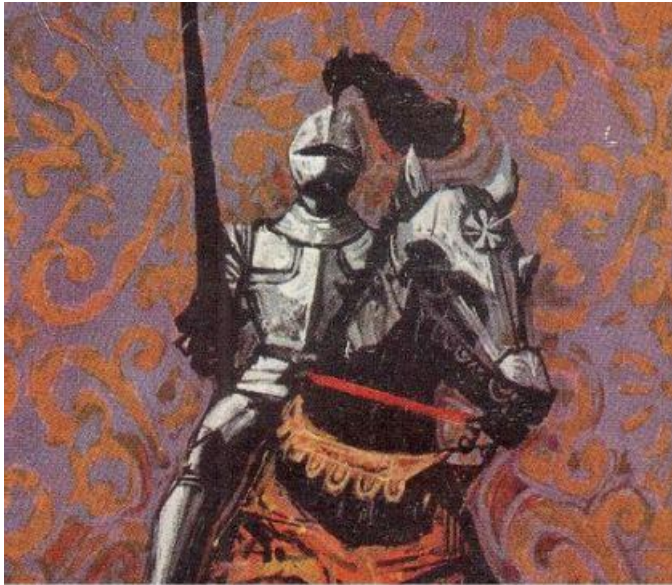


Le cours magistral

Trois dimensions du genre :

- **Conception** : normes génériques (x2)
 - **Fonction** : dimension pragmatique des genres
 - **Évolution** : dimension historique des genres
- 

Linguiste : **historien des cultures**

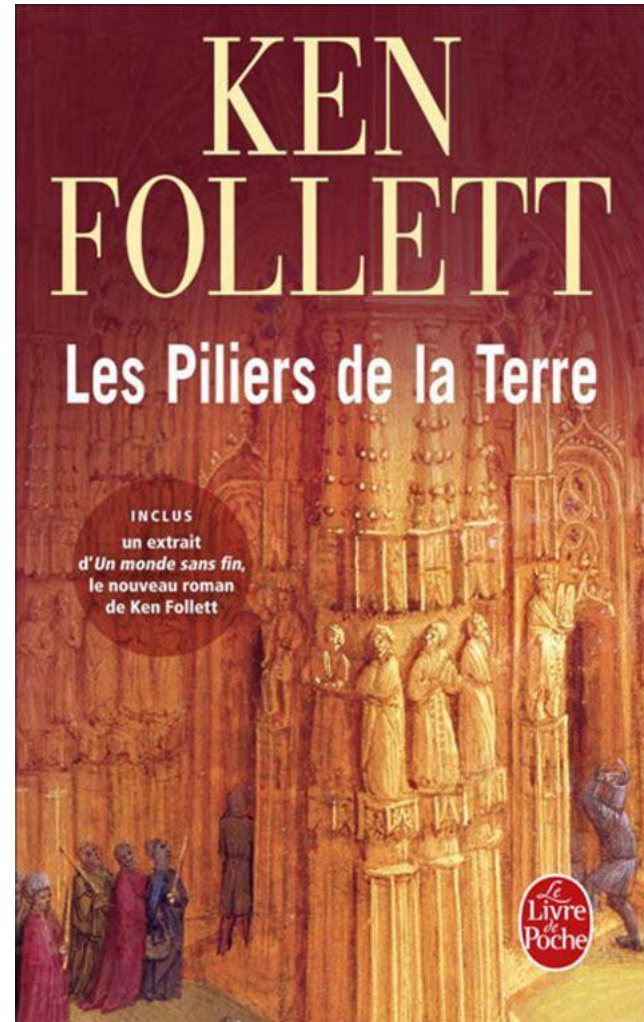


IVANHOE

WALTER SCOTT



Roman historique (1819)



Roman historique (1989)



Les Antilles



« Les **années 60** marquent la période de rébellion. Et les chansons paillardes commencent à voir le jour. **Après 70**, les **jeunes Antillais**, [...] vont insérer le **sexe cru** dans les textes et dans les chansons. »

« On oublie **l'allusif** et le **métaphorique**. Les paroliers sont désormais attirés par tout ce qui peut choquer la société »

Années 80-90 : « une **érotisation de la haine**, de la violence et de l'humiliation », de même qu'une **hyper-sexualisation des petites filles**. »

“According to Luckmann (1992), communicative genres fulfil a more crucial function than **just representing one possible « component of a speech event »** — as Hymes (1974) has claimed. They represent **central communicative means in the construction of social reality**. [...] Communicative genres fulfil important functions with respect to the coping with, transmission and **traditionalization of intersubjectiv experiences** of the life-world.” (Günthner/Knoblauch 1995 : 5).

L'**usage culturel** des genres peut aussi évoluer dans le temps.

Tout genre résulte d'un acte d'**innovation**, puis est **diffusé** et pratiqué par une communauté et, éventuellement, **disparaît**.

Exemples de l'évolution de l'**usage culturel** de genres :

scenegiatta napoletana :

[innovation 1918] – [diffusion 1920-1940] / [régression 1939-1945] ⁷² [disparition 1990s]

livre dont vous êtes le héros

[innovation 1960s] – [diffusion 1970-1990] / [régression 1990...]

Principales approches en linguistique :

- Linguistique historique des genres

(Gaberell 2000; Weidenbusch 2006; Hauser 2014)

- Grammaire textuelle historique

(Ziegler 2010)

Plusieurs champs de recherche :

- Conditions de **création** d'un genre (*exofiction*, 2013)
- **Evolution** d'un genre ("lignée générique" (Rastier 2001))
- **Co-évolution** (ex. fusion) de différents genres (Koch 1997)
- Conditions d'**archaïsation** d'un genre (la *criée*, etc.)

Conséquence de l'historicité des genres :

L'étiquette 'genre' ne devrait pas être utilisée pour renvoyer à des **catégories générales** ou à des **types abstraits**, qui n'ont pas d'historicité, ou qui n'ont pas de lien à une culture particulière.

Ex.: “monologue” (vs. “dialogue”), “prose narrative”, “textes sérieux et non-sérieux” texts, “fiction”, “poésie”, “prose académique”, etc.

Genres et méthodologie en linguistique de corpus :

1) Quelle définition du « genre » se donne-t-on ?

Genres et méthodologie en linguistique de corpus :

1) Quelle définition du « genre » se donne-t-on ?

- Perspective idiomatique **et/ou** textuelle ?
- Conception / Fonction / Evolution ?

Quelle est la réduction méthodologique ?

Genres et méthodologie en linguistique de corpus :

2) Corpus : genres **historiques** ou genres **théoriques** ?

« genres de méthode »

Projet Treebank Rhapsodie (www.projet-rhapsodie.fr) :

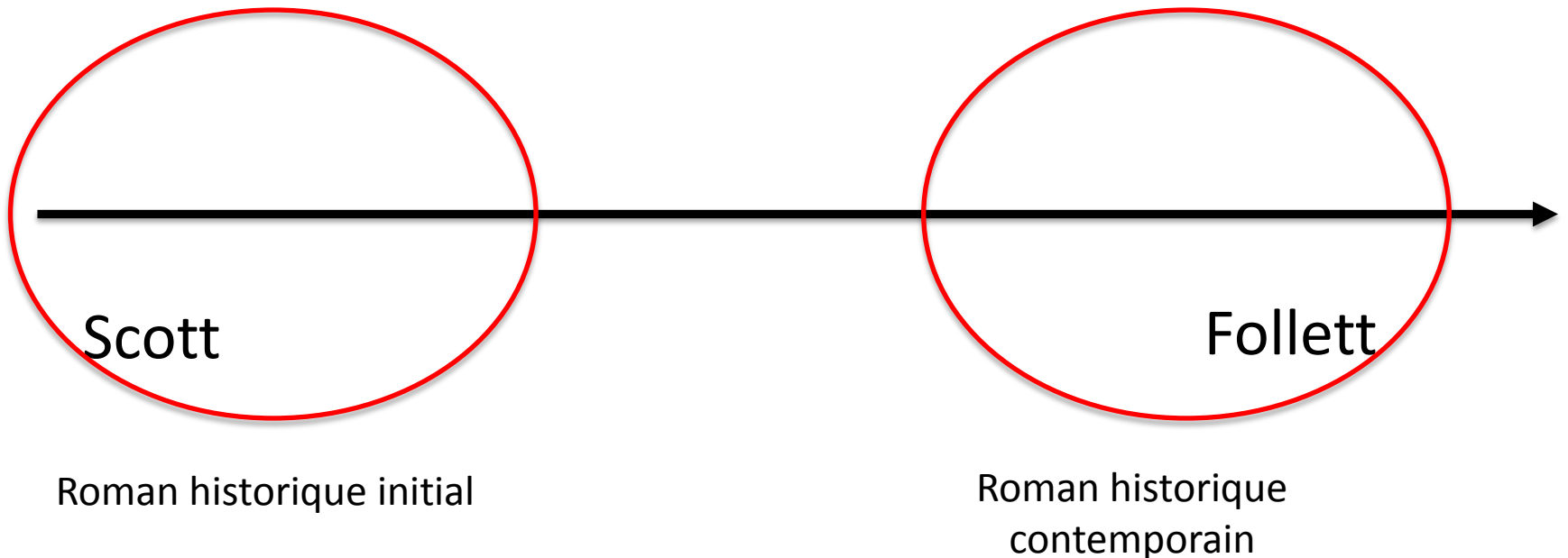
- Genre **historique** : *talk-show*

- Genres **théoriques** : monologue / dialogue

parole publique / parole privée

Genres et méthodologie en linguistique de corpus :

3) Si genre historique : datation des textes est-elle homogène ?



Genres et méthodologie en linguistique de corpus :

1) Définition du « genre » ?

2) Genres historiques ou genres théoriques ?

3) Datation des textes est-elle homogène ?

2. Genres, cultures et variation discursive

Variation : le fait qu'il existe différentes manières de pratiquer un « même genre », **en fonction de** l'espace géographique, du statut social, de la situation de communication, etc.



Webinaire (2002)

Pas la **création** d'un **nouveau** genre discursif



Webinaire (2002)

Adaption numérique du *séminaire* [XVIe, Jésuites]



Webinaire (2002)

Variété de séminaire

1) Cas de variation générique

2) Un modèle de la variation discursive

1) Cas de variation générique

- Différences interculturelles
- Différences intraculturelles

1) **Entre** des cultures distinctes

(Fix et al. 2001, Fix 2011)

- Genres **vernaculaires** : spécifiques d'une culture
- Genres marqués par des **particularités** culturelles

2) **Dans** une même culture

(peu d'études)

1) **Entre** des cultures distinctes

- Genres **spécifiques** d'une culture

Ex. théâtre *Nō* (Japon), *Blague en comble* (France), *bush ballad* (Australie), conte *Dùsávù* punu (Gabon), etc.

- Genres marqués par des **particularités** culturelles

- *CV* japonais vs. *CV* français

- *Testament* français vs. *Testament* anglais

- *Thriller* scandinave vs. *thriller* nord américain

Ces variations interculturelles mettent en garde contre **l'ethnocentrisme** (occidentalocentrisme), et contre les catégories textuelles **universalisantes**

« Le » *débat* : un genre ?

- *parliamentary debate* (Angleterre)
- *débat bouddhiste* (Tibet)
- *débat télévisé des élections présidentielles* (France)

La variation interculturelle met en garde contre l'**ethnocentrisme** (occidentaloctrisme), et contre les catégories textuelles **universalisantes**

« Le » *roman* ?

- *Roman historique*
- *Roman épistolaire*
- *Roman noir*
- *Roman d'apprentissage*
- *Roman sentimental*
- *Nouveau roman*

2) Variation des genres **dans** une même culture

- Variation = il ne s'agit pas d'un **nouveau** genre
- **Variété générique**

2) Variation des genres **dans** une même culture

- Variation = il ne s'agit pas d'un **nouveau** genre
- **Variété générique** = variété **standard** / variété **non-standard**

2) Variation des genres **dans** une même culture

- **Variété générique = variété standard / variété non-standard**

fable classique	- fable-express (fonction ludique) - fable scolaire (fonction didac.)
-----------------	--

éditorial	édito (magazine)
-----------	------------------

nekketsu shonen « manga »	mecha, pantsu, kodomo, etc.
------------------------------	-----------------------------

2) Variation des genres **dans** une même culture

- Situation de communication
- Espace géographique
- Prestige social

2) Variation des genres **dans** une même culture

- Situation de com. : *fable classique* > *fable scolaire*
- Espace géogr. : *sermon* (Berne vs. Genève, 17^e s.)
- Prestige social : *documentaire* > « *mockumentaire* »



« Arbre à spaghettis » (1957)
Documentaire parodique / documenteur



Le mockumentaire, star des séries comiques

par **Marie Turcan**

Publié le 7 mai 2015 à 13h56

Mis à jour le 7 mai 2015 à 13h56



Evolution de prestige : 2000-2015

2) Variation des genres **dans** une même culture

- Variation = il ne s'agit pas d'un **nouveau** genre
- **Variété générique** = variété standard / variété non-standard
- Genres fortement **normalisés** : pas de variation

procès-verbal de police

acte de notaire

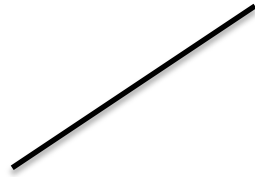
déclaration d'impôts

commentaire de texte (au bac)

~~1) Cas de variation générique~~

2) Un modèle de la variation discursive

Variation



Variation
linguistique
(idiomatique)

langues
dialectes

<i>Dimensions (et continuums)</i>	Axes de la variation idiomatique (langues/dialectes)
Évolution historique (innovation- disparition)	diachronique
Portée spatiale (forte-faible)	diatopique
Prestige social (élevé-faible)	diastratique
Spécificité situationnelle (haute- basse)	diaphasique
Immédiat-distance conceptionnel (fort-faible)	diamésique

Dimensions de la variation linguistique (Glessgen/Schøsler 2018)



« Les **années 60** marquent la période de rébellion. Et les chansons paillardes commencent à voir le jour. **Après 70**, les **jeunes Antillais**, [...] vont insérer le **sexe cru** dans les textes et dans les chansons. »

« On oublie l'**allusif** et le **métaphorique**. Les paroliers sont désormais attirés par tout ce qui peut choquer la société »

Années 80-90 : « une **érotisation de la haine**, de la violence et de l'humiliation », de même qu'une **hyper-sexualisation des petites filles**. »

Il n'y a pas de raison de limiter l'étude de la variation aux langues/dialectes, aucune raison de ne pas appliquer la notion de **variation** aux **genres**.

- Stein/Bachmann-Stein 2005

- Stein 2012 and 2014

- Kuon 2015

Variation

```
graph TD; A[Variation] --> B[Variation linguistique (idiomatique)]; A --> C[Variation discursive (traditions discursives)]; B --- D[langues]; B --- E[dialectes]; C --- F[genres];
```

Variation
linguistique
(idiomatique)

langues
dialectes

Variation
discursive
(traditions discursives)

genres

Variation

```
graph TD; A[Variation] --> B[Variation linguistique (idiomatique)]; A --> C[Variation discursive (traditions discursives)]; B --> D[langues]; B --> E[dialectes]; C --> F[genres]; C --> G[styles collectifs]; C --> H[...];
```

Variation
linguistique
(idiomatique)

langues
dialectes

Variation
discursive
(traditions discursives)

genres
styles collectifs
...

Dimensions (et continuums)	Axes de la variation idiomatique (langues/dialectes)	Axes de la variation discursive (traditions discursives)
Évolution historique (innovation- disparition)	diachronique	<u>historique</u>

- *scenegiatta napoletana* : [innovation 1918] – [disparition 1990s]
- *roman pastoral* (XVIe-XVIIe)
- *chanson paillarde* (Antilles) : 1960-2000
- *journal télévisé du « 20h »* (France) : 1949-2020

Dimensions (et continuums)	Axes de la variation idiomatique (langues/dialectes)	Axes de la variation discursive (traditions discursives)
Évolution historique (innovation-disparition)	diachronique	<u>historique</u>

- *scenegiatta napoletana* : [innovation 1918]
- *roman pastoral* (XVIe-XVIIe)
- *chanson paillarde* (Antilles) : 1960-2000
- *journal télévisé du « 20h »* (France) : 1949-2020

Évolution de
l'**usage culturel**

Évolution des
normes ling.

<i>Dimensions (et continuums)</i>	Axes de la variation idiomatique (langues/dialectes)	Axes de la variation discursive (traditions discursives)
Évolution historique (innovation- disparition)	diachronique	historique
Portée spatiale (forte-faible)	diatopique	<u>spatial</u> ⁶⁷

Variation
usage culturel

- *sermon* (Berne vs. Genève, 17^e s.)

Variation
normes ling.

- *Comédie de mœurs antillaise* (Naudillon 2009)

<i>Dimensions (et continuums)</i>	Axes de la variation idiomatique (langues/dialectes)	Axes de la variation discursive (traditions discursives)
Évolution historique (innovation-disparition)	diachronique	historique
Portée spatiale (forte-faible)	diatopique	spatial ⁶⁷
Prestige social (élevé-faible)	diastratique	<u>représentationnel⁶⁸</u>

Variation
usage culturel

[+] *fable classique* vs. *fable-express* [-]

[+] *opera seria* vs. *opera buffa* [-]

Variation
normes ling.

[---] *BD reportage* [+++]

Prestige [-] = lexique familier, plan simple, etc.

Évolution historique (innovation-disparition)	diachronique	historique
Portée spatiale (forte-faible)	diatopique	spatial ⁶⁷
Prestige social (élevé-faible)	diastratique	représentationnel ⁶⁸
Spécificité situationnelle (haute-basse)	diaphasique	<u>situationnel</u>

Variation

usage culturel

- manga *shojo* (adolescentes) vs. *shonen* (garçons)

Variation

normes ling.

- *énigme poétique* vs. *devinette* (enfantine)
« maydān »
(Sultanat d'Oman)

◆◆ 5 | 2015 : Nouveaux accents de la poésie dialectale en péninsule Arabique

Nouveaux accents de la poésie dialectale en péninsule Arabique

L'énigme du *Maydān* : présentation d'un genre poétique omanais

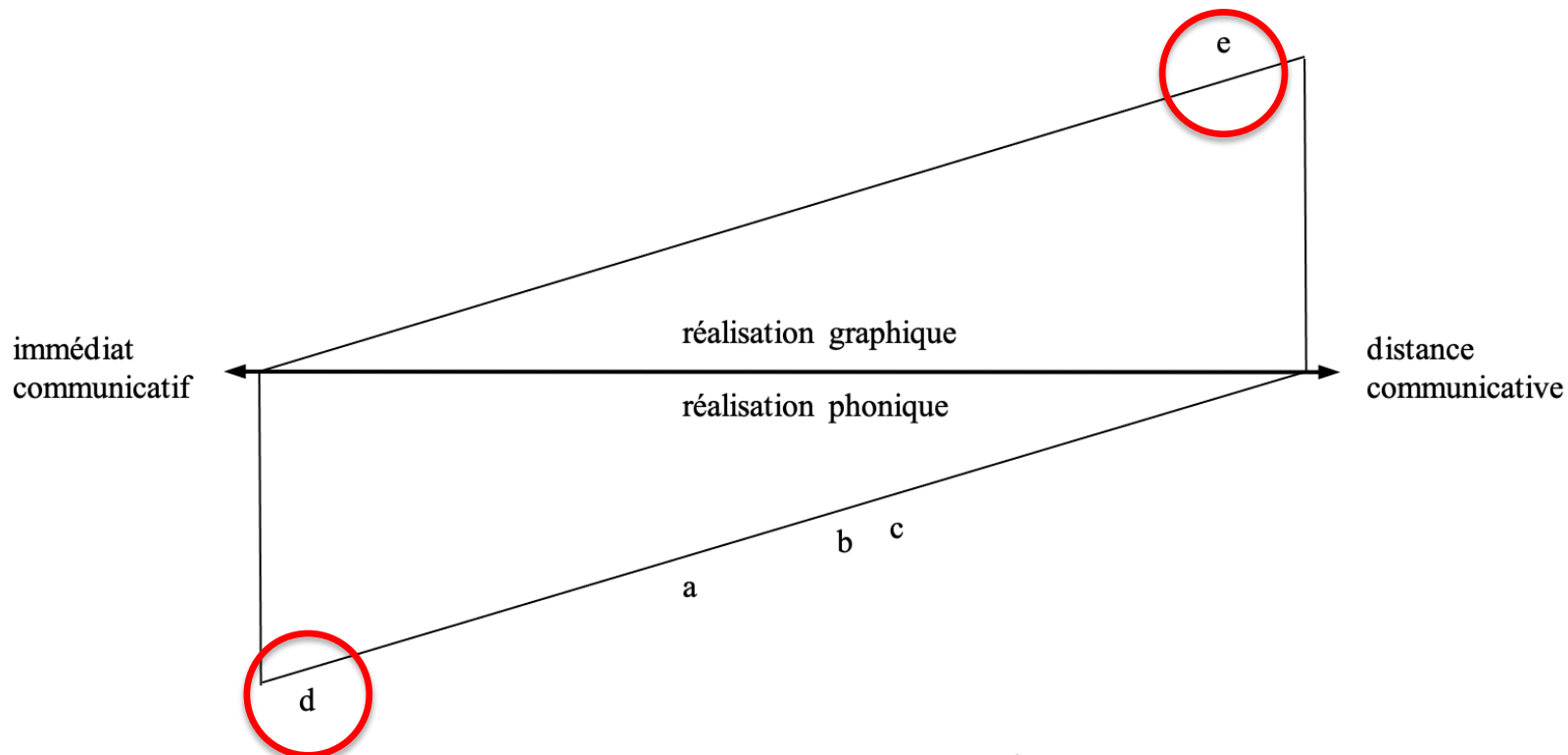
Claude Audebert et Mohamed Bakhouch

Portée spatiale (forte-faible)	diatopique	spatial ⁶⁷
Prestige social (élevé-faible)	diastratique	représentationnel ⁶⁸
Spécificité situationnelle (haute-basse)	diaphasique	situationnel
Immédiat-distance conceptionnel (fort-faible)	diamésique	<u>interactionnel</u>

Variation
usage culturel

Travaux de
Peter Koch et Wulf Oesterreicher

Variation
normes ling.



Genres et continuum communicationnel (d'après Koch/Oesterreicher 2001 : 586).

a = interrogatoire de police

b = entretien semi-dirigé

c = l'entretien radiophonique

d = causerie familiale

e = acte authentique de notaire

Portée spatiale (forte-faible)	diatopique	spatial ⁶⁷
Prestige social (élevé-faible)	diastratique	représentationnel ⁶⁸
Spécificité situationnelle (haute-basse)	diaphasique	situationnel
Immédiat-distance conceptionnel (fort-faible)	diamésique	<u>interactionnel</u>

Variation

usage culturel

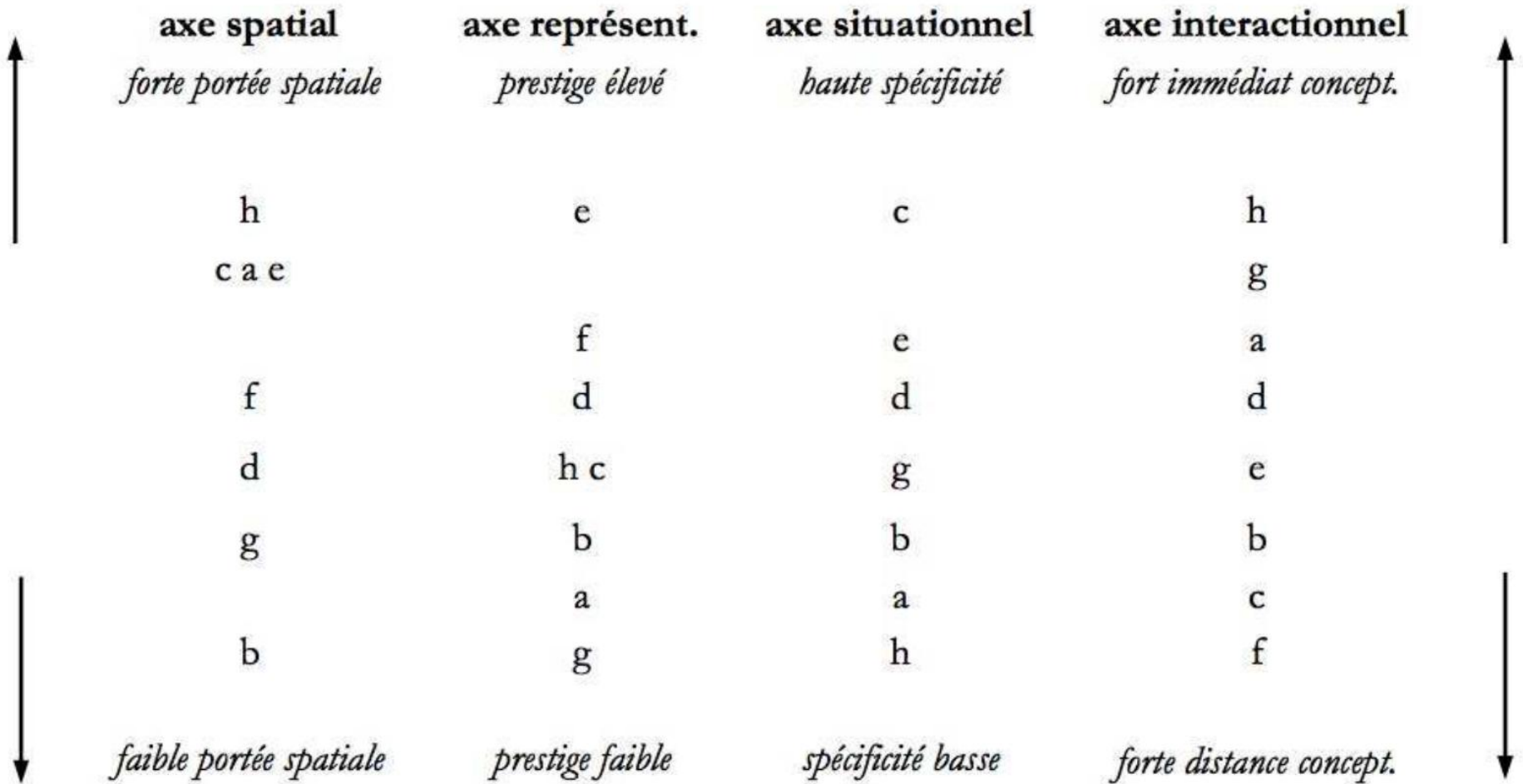
- *interview radio* vs. *interview dialoguée*

Variation

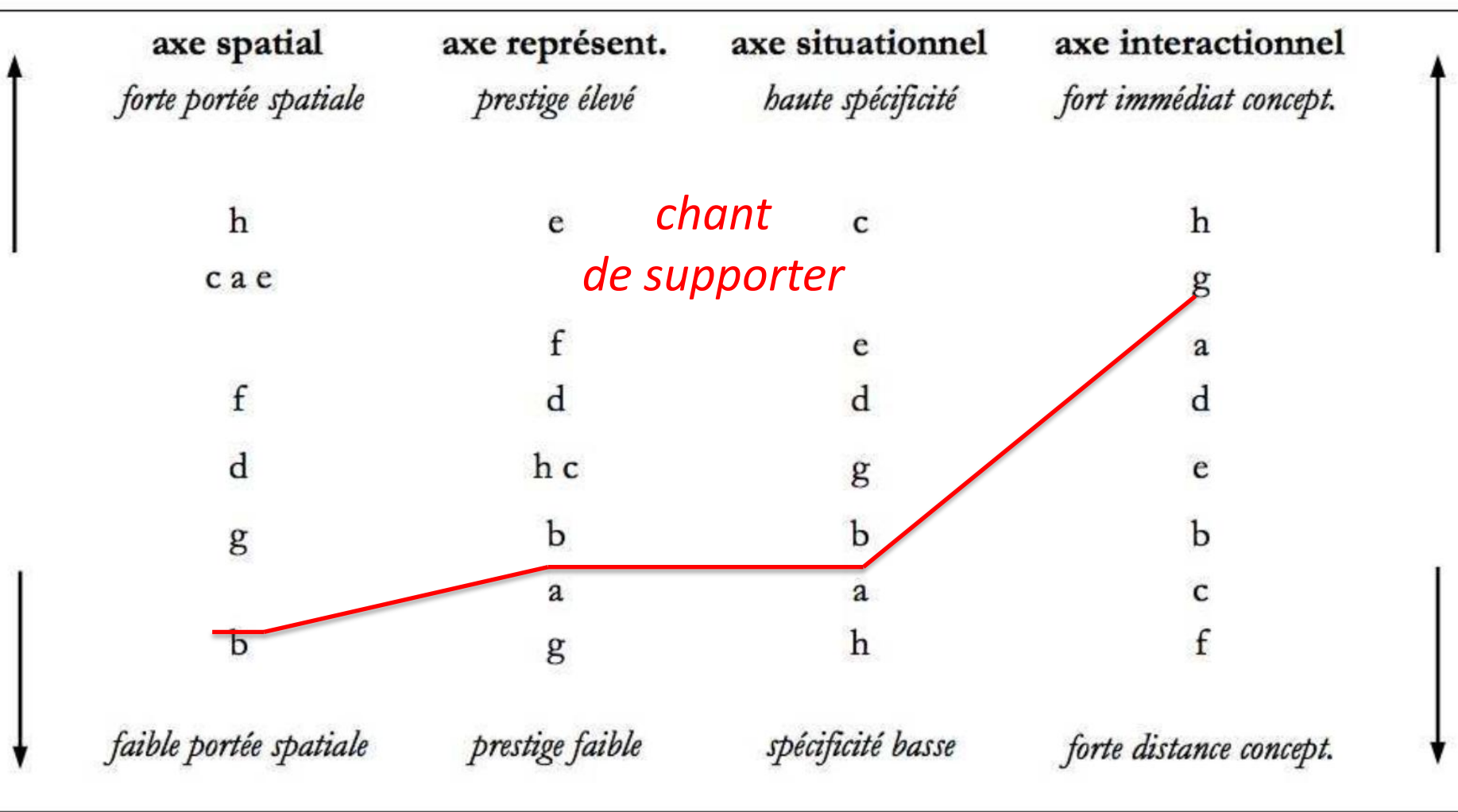
normes ling.

- *thriller* (écrit) vs. *twiller* (numérique)

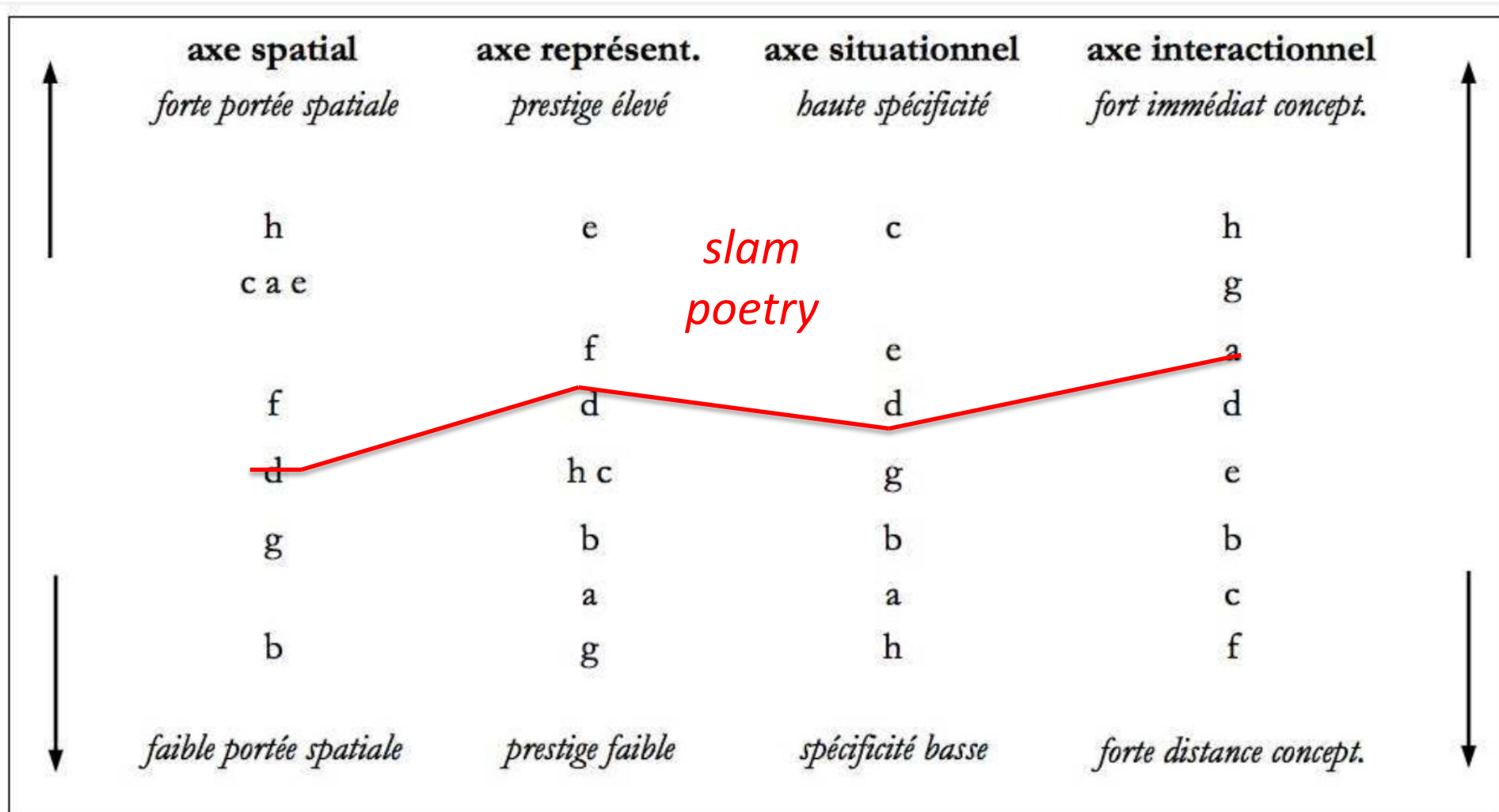
Établissement du **profil culturel** d'un genre



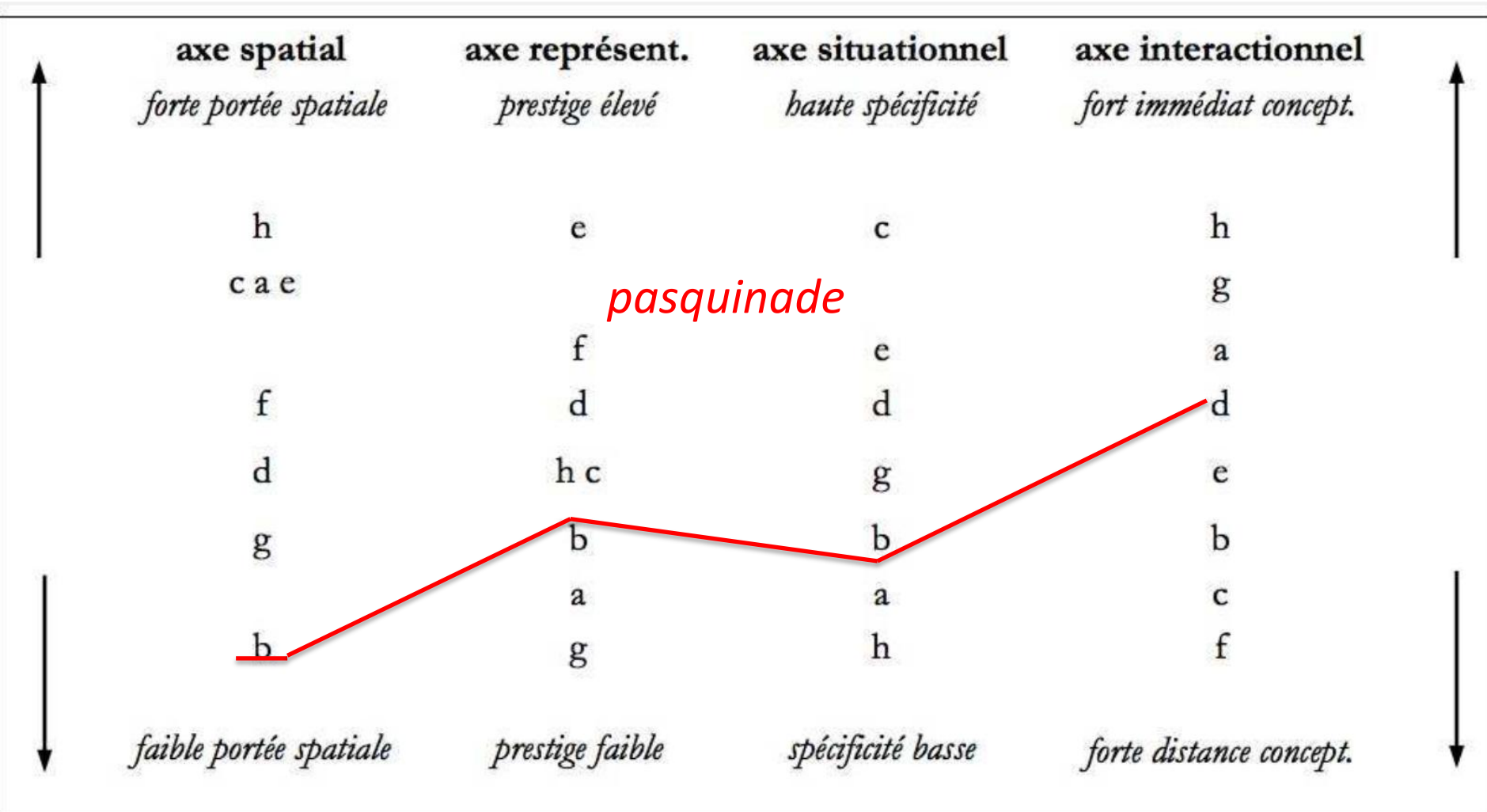
Établissement du **profil culturel** d'un genre



Établissement du **profil culturel** d'un genre



Établissement du **profil culturel** d'un genre



4. Conclusion

1) Concevoir le genre : linguistique, histoire et culture

- **Conception** : normes génériques (x2)
- **Fonction** : dimension pragmatique des genres
- **Évolution** : dimension historique des genres
- **Usage culturel** : Qui ? Quand ? Où ? Comment ?

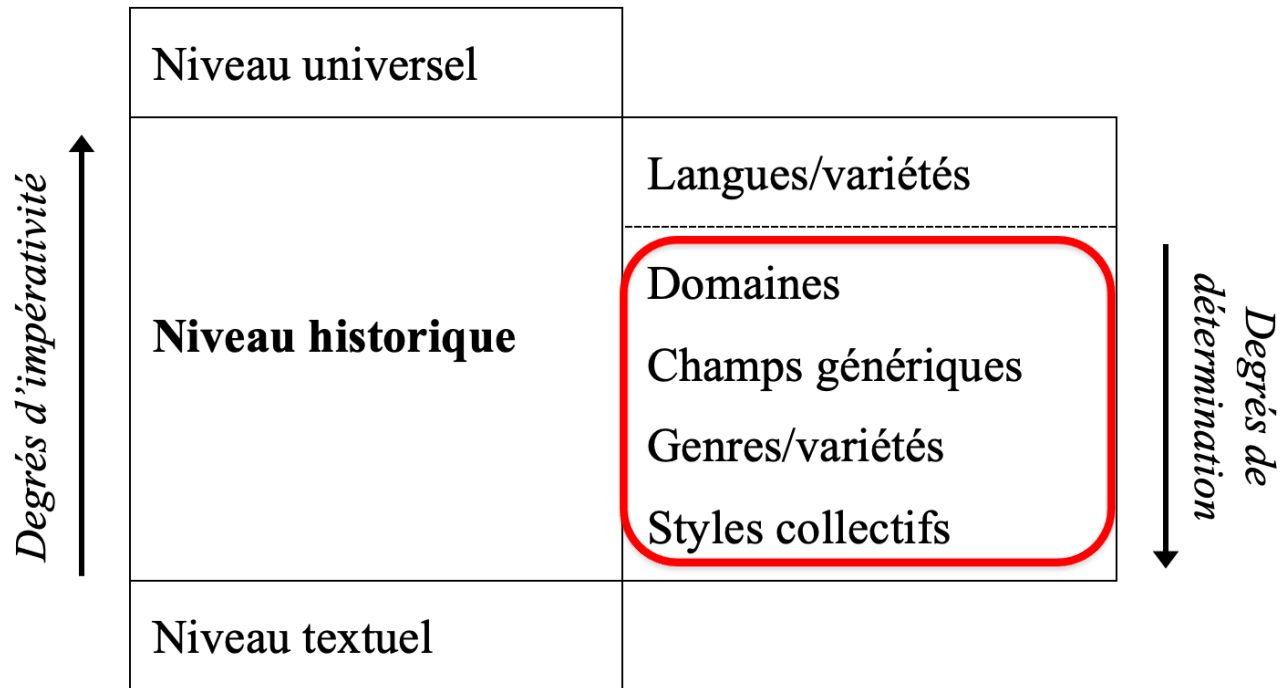
Niveau	aspect du langage	
universel	activité de parler	
historique	langues/variétés	traditions discursives
individuel	idiolecte	style individuel
situationnel	texte	

Gérard (2010, 2018 ; Koch 2015)

Le terme « tradition » ne rappelle pas seulement que les genres sont des **formations historiques**, qui doivent être décrites comme telles, mais aussi que les genres sont des formations **culturelles**, avec des différences **entre** les cultures and des variations **dans** une même culture.

Conséquences:

- Toutes les catégories textuelles ne sont pas des genres, surtout les catégories **universalisantes**
- Nécessité d'être plus critique en composant les **corpus** : non seulement appliquer une perspective **historique** (philologique) mais aussi **culturelle**
- Au-delà, nécessité de plus d'études **historiques** et **comparatives** des genres



Genres et autres TDs

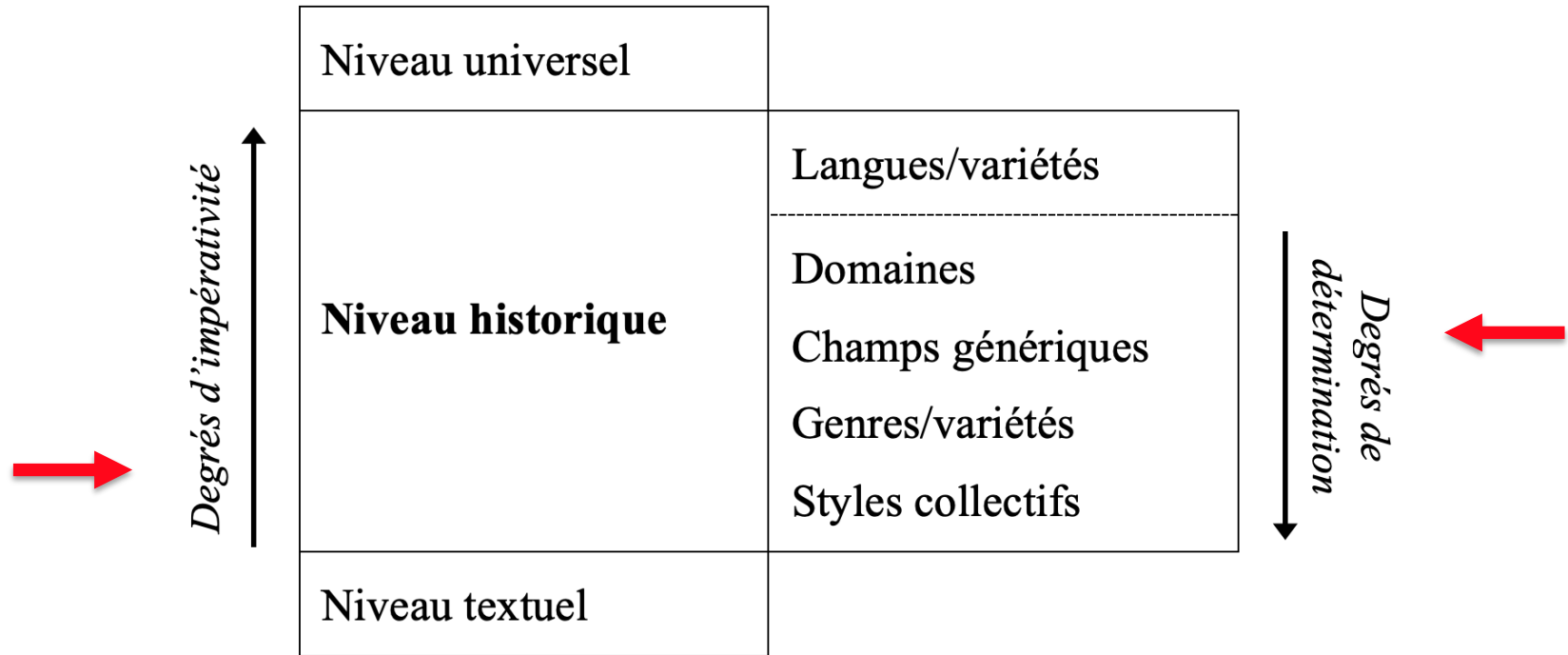


Figure 1 : espace des normes et hiérarchisation des TDs
 (d'après Rastier 2007, 7 et Koch 1997, 45)

- **Principe d'interaction** : les normes de genre **co-agissent** avec d'autres normes discursives pendant l'acte de parole.
- **Principe de surdétermination** : toutes les sortes de TDs conditionnent en même temps l'acte de parole, mais **pas avec la même force** (Rastier 2007 ; Gérard/Rastier 2022).

Formule de remerciement du discours académique !